



UNIVERSIDAD DE COSTA RICA

Académico saca a la luz glosarios escondidos

21 SEPT 2009



El M.L. Alexander Sánchez investiga la presencia de los glosarios escondidos en la literatura costarricense y dio a conocer parte de su trabajo durante una conferencia en la Facultad de Letras de la UCR (foto Jorge Carvajal).

Realizar un listado bibliográfico y recuperar en forma digital el aporte del lenguaje costarricense, es lo que se propone el profesor M.L. Alexánder Sánchez Mora de la Escuela de Filología Lingüística y Letras de la Universidad de Costa Rica, como parte de un proyecto que realiza desde hace varios meses.

El M.L. Sánchez Mora, investiga la presencia de **75 glosarios hasta ahora escondidos en nuestra literatura**. Algunos de los textos donde se ubican son: “Concherías” de Aquileo J. Echeverría; “El Moto” de Joaquín García Monge y “El Hijo de un Gamonal”, de Claudio González.

“Este proyecto se propone servir como fuente para la investigación lexicográfica sobre el español de Costa Rica y otras disciplinas, en especial la historia literaria y de la cultura”, manifestó Sánchez Mora.

Gran parte de **estos glosarios fueron escritos por autodidactas, otros por intelectuales** dedicados a la técnica un ejemplo es Arturo Agüero Chávez, quien fue profesor de la Escuela de Filología Lingüística y Literatura de la Universidad de Costa Rica y miembro de la Real Academia Española (RAE).



El M.L. Sánchez Mora quien dictó la conferencia en la Sala Joaquín Gutiérrez Mangel de la Facultad de Letras, destacó que Arturo Agüero y Luis Ferrero son dos de los autores de los glosarios.(foto Jorge Carvajal).

Agüero realiza una investigación en 1953 para la confección de un diccionario de costarriqueñismos el cual se llega a publicar hasta la década de 1990, de esta forma se evidencian los inicios de su carrera lexicográfica. En 1953 publicó glosario y notas folclóricas en su Romancero Tico, con 862 voces.

Sin embargo, comentó Sánchez, existen otros intelectuales que elaboraron glosarios como es el caso de Luis Ferrero quien es el autor más prolífico de glosarios escondidos en Costa Rica. Ferrero durante 50 años produce glosarios en textos literarios y no literarios y tuvo su participación en el glosario la novela “El Moto” en 1958.

La investigación realizada por el M.L. Alexander Sánchez es un trabajo minucioso que requirió el análisis de textos en la Biblioteca Nacional “Miguel Obregón Lizano”, la biblioteca “Carlos Monge Alfaro” de la Universidad de Costa Rica (UCR) y la biblioteca “Joaquín García Monge”, de la Universidad Nacional (UNA).

Este trabajo se encuentra en el Instituto de Investigaciones Lingüísticas de la UCR ([INIL](#))

[María del Mar Izaguirre Cedeño.](#)

Periodista Oficina de Divulgación e Información

maria.izaguirre@ucr.ac.cr